

TITLE:

Cool Capital: The Capital of Guerilla Design Citizenship

COMMISSIONER:

Consul-General Saul Kgomotso Molobi

CURATOR

Pieter J. Mathews

DEPUTY CURATOR & ORGANIZER

Carla Taljaard

Mathews & Associates Architects

[+27 \(12\) 3460772](tel:+27123460772)

www.maaa.co.za

Press officer

Carla Christine Taljaard

M: [+27 72 185 6697](tel:+27721856697)

Info@coolcapital.co.za

carla@maaa.co.za

WEBSITE: www.southafrican2016pavilion.co.za

www.coolcapital.co.za

TWITTER: @CoolCapital

FACEBOOK: facebook.com/CoolCapitalZA

INSTAGRAM: instagram.com/coolcapital #coolcapital

ENGLISH

While exhibiting at the Biennale Architettura 2012, architect Pieter Mathews was inspired by a poster encouraging visitors to “take the discussion beyond Venice”. Back in Pretoria, South Africa, with the assistance of a small group of architects and artists, the first **uncurated, DIY, guerilla biennale** called Cool Capital was launched.

The aim of Cool Capital was clear: dismantle the bureaucratic relationship between citizens and public space and encourage a new ownership for the city.

Designers were encouraged to rediscover marginalised parts of the city’s historic centre, to collaborate with residents by creating pop-up installations and to become active agents in the rethinking of their city as place, destination and capital city. Cool Capital’s uncurated approach meant that the usual bureaucratic processes were short-circuited. It **democratized creativity** and **promoted activism** by putting the city into the hands of its creative community.

The city came alive as spontaneous street art and design interventions celebrated the city, inspiring **urban renewal**, achieving **social coherence** and, above all, **putting a smile on the mind**. Cool Capital proved that real change lies in the hands of engaged citizens.

Low on budget but high on innovation, over 150 interventions took place, all of them questioning, challenging, or leveling the status quo. This year Cool Capital continues with the theme “small is big”. Cool Capital has cemented Pretoria as a notable African centre of creativity.

AFRIKAANS

Die argitek Pieter Mathews is by die 2012 *Biennale Architettura* in Venisië deur 'n plakkaat inspireer wat besoekers aangemoedig het om "die gesprek elders voort te sit". Terug in Pretoria, sy tuisdorp in Suid-Afrika, is die eerste **kuratorlose, doen- dit-self guerrilla biënnale** met die naam *Cool Capital* met behulp van 'n klein groepie argitek en kunstenaars geloods.

Cool Capital se doelstelling was om die bestaande burokratiese verhouding tussen stad, inwoners en publieke ruimtes te bevraagteken en daardeur 'n nuwe sin van eienaarskap aan te moedig.

Ontwerpers is versoek om verwaarloosde areas in die historiese middestad te herontdek, en dan met inwoners saam te werk om verskyn-en-verdwyn ("pop up") installasiewerke te skep. Die gevolg was dat die stad as plek, hoofstad en bestemming op 'n nuwe manier beskou kon word. *Cool Capital* se kuratorlose benadering het beteken dat meeste burokratiese prosesse uitgeskakel is. Nadat die kreatiewe gemeenskap die stad onder hande geneem het, is **kreatiwiteit meer toeganklik gemaak** vir al die inwoners. Ontwerpaktiwiteite op sy beste!

Pretoria is gevier deur spontane straatkuns en ontwerp-ingrypings wat die stad laat ontwaak het en só stedelike vernuwing geïnspireer het. 'n Samehorige gemeenskap was van groot hulp. Benewens bogenoemde was daar ook 'n ander rede om te glimlag: *Cool Capital* het bewys dat werklike vernuwing 'n moontlikheid is wanneer dit deur begeesterde stadsburgers gedryf word.

Innovasie het nie teruggestaan vir beskeie begrotings nie. Meer as 150 projekte, wat elk die status quo uitdaag, gelykmaak of bevraagteken, is geïnisieer. Vanjaar gaan *Cool Capital* voort met die tema: Klein is groot. *Cool Capital* het Pretoria as vername Afrika-sentrum van kreatiwiteit gevestig.

SEPEDI

Ge re be re bontšha mo Biennale Architettura ya 2012, raboagi Pieter Mathews o hlohleletšwe ke phoustara yeo e hlohleletšago baeng go "take the discussion beyond Venice". Ge re boela Pretoria, Afrika Borwa, ka thušo ya sehlopha se se nnyane sa boraboagi le bakgabiši, **guerrilla biennale** ye e **buletšwego bohle,DIY** yeo e bitšwago Cool Capital e thakgotšwe

Maikemišetšo a Cool Capital a be a le molaleng: go fediša kamano ya mokgwa wa go raragana wa go dira dilo gare ga sekgoba sa badudi le setšhaba le go hlohleletša bong bjo bofsa bja toropokgolo.

Baakanyetši ba hlohleletšwe go utulla gape dikarolo tšeo di hlokomologilwego tša senthara ya histori ya toropokgolo, go dirišana le badudi ka go hlola ditlhommo tša go itiriša le go ba bommaditsela ba mafolofolo ka go naganišiša toropokgolo ya bona bjalo ka lefelo, lefelo leo motho a le etelago le mošate. Mokgwa wa Cool Capital wo o buletšwego bohle o ra gore ditshepetšo tše di tlwaelegilego tša mokgwa wa go raragana wa go dira dilo o be o fošagetše. E **dirile boithomelo ka mokgwa wa temokrasi le go godiša go tšea karolo** ka go bea toropokgolo ka matsogong a setšhaba sa yona sa boithomelo.

Toropokgolo e bile le bophelo ge bokgabo bja mekgotha ya go lokologa le tšenogare ya moakanyetšo e keteka toropokgolo, e hlohleletša **mpshafatšo ya ditoropo**, go fihlelela **kopano ya leago** le, ka godimo ga tše ka moka, **go tliša lethabo**. Cool Capital e bontšhitše gore phetogo ya nnete e ka matsogo a badudi ba go tšea karolo.

Tekanetšo ya fase eupša kaonafatšo ya godimo, go bile le ditsenogare tše 150, ka moka di botšiša, di hlohla, goba di lokiša maemo a gonabjale. Ngwaga wo Cool Capital e tšwela pele ka morero "small is big". Cool Capital e matlafaditše Pretoria bjalo ka senthara ya MaAfrika ya go ikghetha ya boithomelo.